

Šį puslapį išvertė mašininio vertimo programa [Nuoroda]. Mašiniuose vertimuose gali būti klaidų, tekstas gali būti nevisiškai aiškus ir tikslus. Ombudsmenas neprisiima atsakomybės už jokių neatitikimų. Patikimiausią ir teisiškai tikslią informaciją rasite originale anglų kalba, kurio nuoroda pateikta pirmiau. Daugiau informacijos rasite mūsų kalbų ir vertimo politikoje [Nuoroda].

Europos ombudsmenės sprendimas, kuriuo baigiamas tyrimas savo iniciatyva OI/11/2014/RA dėl Europos Sąjungos Tarybos

Sprendimas

Byla OI/11/2014/RA - **Atidaryta** 29/07/2014 - **Sprendimas** 31/10/2014 - **Atitinkama institucija** Europos Sąjungos Taryba (Ginčą išsprendė institucija) |

2013 m. birželio mėn. ES Taryba paskelbė derybinius nurodymus Europos Komisijai, kad ji Sąjungos vardu pradėtų derybas dėl prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo su Jungtinėmis Valstijomis (Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo (TPIP)). Po metų Taryba vis dar viešai neatskleidė derybų įgaliojimų, nors atrodė, kad jie yra lengvai prieinami internete. Ombudsmenė pradėjo tyrimą savo iniciatyva ir paragino Tarybą skaidrumo, gero administravimo, veiksmingo išteklių naudojimo ir galiausiai visuomenės pasitikėjimo skatinimo sumetimais apsvarstyti galimybę aktyviai skelbti dokumentą. 2014 m. spalio mėn. Taryba bendru sutarimu nusprendė paskelbti įgaliojimus.

Tyrimo savo iniciatyva aplinkybės

1. Šis tyrimas savo iniciatyva buvo susijęs su tuo, kad praėjus vieneriems metams nuo ES derybų dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) derybų nurodymų Europos Sąjungos Taryba viešai nepaskelbė.
2. Remdamasi šiais įgaliojimais Europos Komisija šiuo metu ES vardu veda derybas dėl prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo su Jungtinėmis Valstijomis. Derybos yra labai svarbios visuomenei, atsižvelgiant į jų galimą poveikį piliečių gyvenimui.

Tyrimas



3. 2014 m. liepos 29 d. laiške Tarybai, kuriame prašoma pateikti nuomonę dėl šio tyrimo savo iniciatyva [1], Ombudsmenė nurodė, kodėl, jos nuomone, dokumento paskelbimas atitiktų viešąjį interesą. Pasak jos, aktyvus požiūris į skaidrumą galėtų padidinti derybų proceso teisėtumą piliečių akyse. Siekdama skaidrumo, gero administravimo, veiksmingo išteklių naudojimo ir galiausiai skatindama visuomenės pasitikėjimą, ombudsmenė paragino Tarybą apsvarstyti galimybę aktyviai skelbti ES derybinius nurodymus. Ji pažymėjo, kad dokumentas atrodo lengvai prieinamas internete.

4. Atlikdamas tyrimą ombudsmenas taip pat raštu kreipėsi į Tarybą pirmininkaujančią Italiją, kad paremtų jos pastangas užtikrinti didesnę proceso skaidrumą, be kita ko, susijusį su ES derybiniais nurodymais [2].

5. Ombudsmenas šiuo atveju taip pat gavo Tarybos nuomonę ir į ją atsižvelgė.

ES Tarybos nuomonė

6. Taryba pareiškė visiškai pripažinusi, kad derybose dėl TPIP svarbu užtikrinti aukštą Europos Sąjungos tikslų ir uždavinių skaidrumo lygį. Valstybės narės sutarė, kad komunikacijos ir informavimo veikla yra itin svarbi siekiant optimizuoti informacijos teikimą plačiajai visuomenei. Jie visų pirma palankiai įvertino aktyvias Komisijos pastangas šioje srityje, visų pirma teikiant reguliarias derybų pažangos ataskaitas ir išsamią informaciją, pateiktą jos specialioje interneto svetainėje. Jie taip pat pabrėžė, kad naudinga keistis patirtimi, susijusia su nacionaliniu lygmeniu vykdoma komunikacijos veikla.

7. Atsižvelgdama į tai ir laikydamosi aktyvaus požiūrio į skaidrumą, Taryba paaiškino, kad Tarybai pirmininkaujanti Italija neseniai ėmėsi iniciatyvos pradėti konsultacijas su valstybėmis narėmis dėl to, ar TPIP derybiniai nurodymai galėtų būti atskleisti visuomenei. Šios konsultacijos vyko, kai Taryba pateikė savo nuomonę ombudsmenui.

8. 2014 m. spalio 9 d. Taryba bendru sutarimu [3] nusprendė išslaptinti TPIP derybinius nurodymus.

Ombudsmeno vertinimas

9. Ombudsmenė labai palankiai vertina Tarybos sprendimą, kuriuo šis klausimas išsprendžiamas.

Išvada

Remdamasis šiuo tyrimu, Ombudsmenas jį užbaigia pateikdamas tokią išvadą:



Šį klausimą išsprendė Europos Sąjungos Taryba.

Europos Sąjungos Taryba bus informuota apie šį sprendimą.

Emily O'Reilly

Priimta Strasbūre 2014 m. spalio 31 d.

[1] Ombudsmeno laišką Tarybai galima rasti adresu

<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/54634/html.bookmark>

[Nuoroda]

[2] Ombudsmeno laišką Tarybai pirmininkaujančiai Italijai galima rasti adresu

<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/58056/html.bookmark>

[3] Europos Sąjungos Taryba, PRESS RELEASE, ST 14095/14, PRESSE 507, Briuselis, 2014 m. spalio 9 d. Įgaliojimų tekstą galima rasti adresu

<http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-11103-2013-DCL-1/en/pdf>